

Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - December 2002 / Monthly report - December 2002)

UKAZOVATELE ZNEČISTENIA ODPADOVÝCH VÔD INDEXES OF WASTE WATER CONTAMINATION

RECIPIENT: Sokol'anský potok (Sokolany river)

| UKAZOVATEĽ <i>INDEX</i> | JEDNOTKA <i>UNIT</i> | MAX. NAMERANÁ HODNOTA <i>PEAK VALUE</i> | MAX. NAMERANÁ HODNOTA 1.- 12./02 <i>PEAK VALUE 1.- 12./02</i> | LIMIT <i>LIMIT</i> |
|------------------------------|-------------------------|---|---|-----------------------|
| pH | - | 8,98 | 9,33 | 6 - 9 |
| Vodivosť - conductivity | $\mu\text{S.cm}^{-2}$ | 1 265 | 1 299 | 1 400 |
| Kyanidy - cyanides | mg.l^{-1} | 0,01 | 0,06 | 0,2 |
| Fenoly - phenols | mg.l^{-1} | 0,03 | 0,05 | 0,1 |
| Ropné látky - oil substances | mg.l^{-1} | 0,12 | 0,23 | 1,5 |
| Železo celkové - total iron | mg.l^{-1} | 1,23 | 2,79 | 2,0 |

- Namerané hodnoty sú spracované laboratóriom útvaru GM pre environment. Sú stanovené z 3 bodových vzoriek, ktoré boli odobrané 1x týždenne v priebehu mesiaca december.
- Measured data are processed by GM environment laboratory. Measured data are specified from 3 spot samples. These samples were taken once a week during December.

Limit znečistenia je stanovený rozhodnutím Okresného úradu Košice - okolie, č. 2002/05201-OŽP/KŠ zo dňa 4.11.2002.

The pollution limit is specified by the District Office Košice - county Decision #2002/05201-OŽP/KŠ of November 4th 2002.

| | |
|---|--------------------------|
| Celkové množstvo vyčistenej odpadovej vody vypustenej do Sokol'anského potoka <i>Total quantity of cleaned waste water discharging into Sokolany river</i> | 2 366 516 m ³ |
| Celkové množstvo vyčistenej odpadovej vody vrátenej do U. S. Steel Košice, s.r.o. <i>Total quantity of cleaned waste water returned into U. S. Steel Košice s.r.o.</i> | 336 620 m ³ |

Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - December 2002 / Monthly report - December 2002)

PRODUKCIA A VYUŽITIE VEDĽAJŠÍCH PRODUKTOV [t] PRODUCTION AND UTILIZATION OF SECONDARY PRODUCTS [t]

| DRUH VEDĽAJŠIEHO PRODUKTU | PRODUKCIA | % | VYUŽITIE | % | PREDAJ | % | HALDOVANIE | % | |
|--|------------------------|------------|---------------|------------|----------------|-------------|---------------|------------|---|
| SECONDARY PRODUCT TYPE | PRODUCTION | | UTILIZAT. | | SALE | | LANDFILL | | |
| Vysokopecná troska <i>Blast furnace slag</i> | 115 528 | 100 | 0 | 0 | 113 652 | 98 | 1 876 | 2 | |
| Vysokopecný kal <i>Blast furnace sludge</i> | 6 852 | 100 | 6 852 | 100 | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| Konvertorová troska <i>Converter slag</i> | 77 199 | 100 | 0 | 0 | 68 343 | 89 | 8 856 | 11 | |
| Konvertorový prach <i>Converter dust</i> | 3 440 | 100 | 3 162 | 92 | 278 | 8 | 0 | 0 | |
| Konvertorový kal <i>Converter sludge</i> | jemný <i>fine</i> | * 1 596 | 100 | * 1 309 | 82 | * 287 | 18 | 0 | 0 |
| | hrubý <i>coarse</i> | 1 273 | 100 | 1 273 | 100 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Okovinová zmes <i>Scale</i> | 5 301 | 100 | 5 301 | 100 | 0 | 0 | 0 | 0 | |
| Troskopopelčková zmes <i>Slag-ash mixture</i> | 7 701 | 100 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 701 | 100 | |
| SPOLU / TOGETHER [t] | 218 890 | 100 | 17 897 | 8,2 | 182 560 | 83,4 | 18 433 | 8,4 | |

* Celkové spracované množstvo jemných oceliarskych kalov (produkcia + ťažba z kalovej nádrže č. 4) za december 2002 bolo 1 821 t, čo je o 225 t viac ako produkcia 1 596 t. Celkové množstvo predaného jemného kalu bolo 327 t a využitie jemných kalov 1 494 t.

* Total amount of fine steel sludges (production + extraction from Sludge Tank #4) treated during December 2002 was 1,821 tons, that was 225 tons more than production a 1,596 tons. It was sold 327 tons overall and utilized 1,494 tons of fine sludge.

Využitie a predaj vedľajších produktov za 1. - 12. mesiac (Secondary products utilization and sale for 1.- 12. month): **92,0 %**

Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - December 2002 / Monthly report - December 2002)

PRAŠNÝ SPÁD V OKOLÍ U. S. Steel Košice, s.r.o.

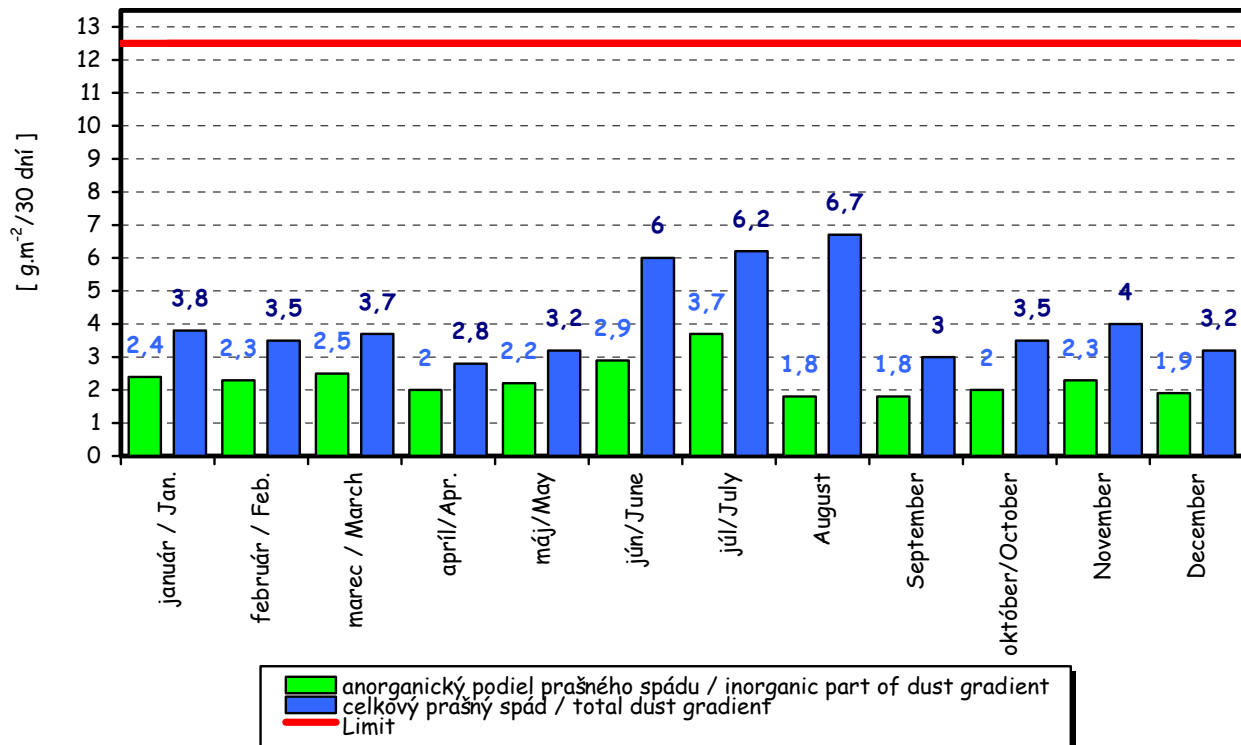
DUST GRADIENT IN THE SURROUNDING OF U. S. Steel Košice, s.r.o.

| TYP VZOR. <i>SAMPLE TYPE</i> | POČET MERACÍCH MIEST <i>MEASUREMENT LOCATION NUMBER</i> | POČET VZOR. <i>SAMPLES NUMBER</i> | LIMIT (g.m ⁻² /30 dní - <i>days</i>) | NAMERANÉ HODNOTY <i>MEASURED VALUES</i> | | | PREKROČENIE LIMITU <i>OVERRUN LIMIT</i> | | PRIEMER 1.- 12./02 <i>AVERAGE 1.- 12./02</i> |
|---------------------------------|--|--------------------------------------|--|--|------|------|--|---|--|
| | | | | (g.m ⁻² .30 dní/ <i>days</i>) | | | POČET <i>NUMBER</i> | % | |
| | | | | PRIEM. <i>AVER.</i> | MAX. | MIN. | | | |
| Celk. <i>Total</i> | 35 | 33 | 12,5 | 3,2 | 10,1 | 0,5 | 0 | 0 | 4,1 |
| Anorg. | 35 | 31 | - | 1,9 | 6,7 | 0,2 | - | - | 2,3 |

Limit znečistenia je stanovený podľa „Závazného opatrenia Ministerstva zdravotníctva SSR, čiastka 5 - 8 z roku 1981.

The limit is specified according to Mandatory measure of Ministry of Health of SSR, part #5 - 8, of 1981.

GRAF PRAŠNÉHO SPÁDU - DUST GRADIENT GRAPH
LIMIT 12,5 g.m⁻²/30 dní - LIMIT 12,5 g.m⁻²/30 days

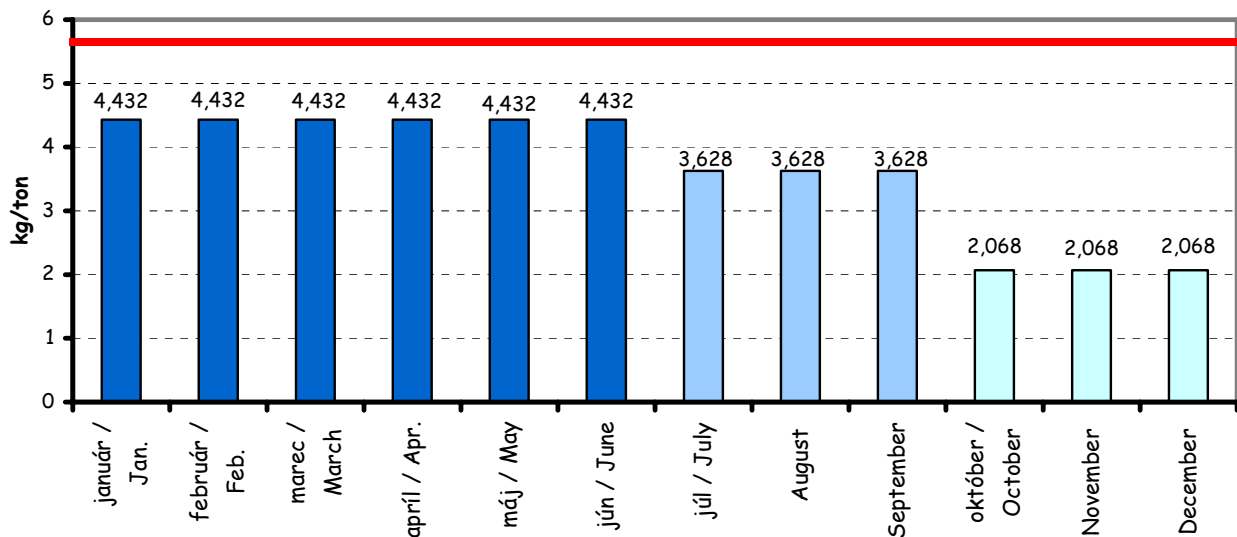


Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - December 2002 / Monthly report - December 2002)

ZNÍŽENIE EMISÍ PRACHU Z AGLOMERAČNÝCH PÁSOV DUST DECREASING FROM SINTER BELTS

Prachové emisie na tonu aglomerátu
Dust emission per 1 ton of agglomerate production



- stav po odprášení SP č. 4 od januára 2002
dedusted sinter strand No.4 - since January 2002
- stav po odprášení SP č. 4 a 1 od júla 2002
dedusted sinter strand No.4 and 1 - since July 2002
- stav po odprášení SP č. 4, 1 a 3 od októbra 2002
dedusted sinter strand No.4, 1 and 3 - since October 2002
- priemerná hodnota v roku 2001
average level in 2001

Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - December 2002 / Monthly report - December 2002)

STAV OVZDUŠIA V OKOLÍ U. S. Steel Košice, s.r.o.

AIR CONDITION AROUND U. S. Steel Košice, s.r.o.

| | | ŠKODLIVINA (priemerná 24 hod. koncentrácia) POLLUTANT (average 24 hour concentration) | | | | | | | | | |
|--|----------------------|--|------|---|------|---|------|--|------|--|------|
| MIESTO MERANIA <i>PLACE OF MEASUREMENT</i> | DÁTUM <i>DATE</i> | CO ($\mu\text{g}/\text{m}^3$) | | NO _x ($\mu\text{g}/\text{m}^3$) | | SO ₂ ($\mu\text{g}/\text{m}^3$) | | poliet. prach <i>dust</i> ($\mu\text{g}/\text{m}^3$) | | Ozón <i>ozone</i> ($\mu\text{g}/\text{m}^3$) | |
| | | priem. <i>aver.</i> | max. | priem. <i>aver.</i> | max. | priem. <i>aver.</i> | max. | priem. <i>aver.</i> | max. | priem. <i>aver.</i> | max. |
| SOKOL'ANY - čOV | 01.12.2002 | 1733 | 4733 | 3 | 8 | 6 | 11 | 31 | 72 | 19 | 32 |
| | 02.12.2002 | 1093 | 1322 | 2 | 3 | 5 | 6 | 25 | 59 | 37 | 48 |
| KOMÁROVCE | 06.12.2002 | 789 | 843 | 8 | 12 | 7 | 8 | 33 | 85 | 33 | 38 |
| | 07.12.2002 | 750 | 777 | 6 | 13 | 7 | 8 | 32 | 72 | 50 | 69 |
| | 08.12.2002 | 735 | 788 | 5 | 9 | 6 | 7 | 31 | 75 | 64 | 69 |
| | 09.12.2002 | 838 | 1037 | 6 | 8 | 6 | 6 | 29 | 58 | 44 | 62 |
| ŠACA | 13.12.2002 | 1073 | 1417 | 23 | 25 | 10 | 11 | 73 | 97 | 20 | 49 |
| | 14.12.2002 | 1138 | 1678 | 22 | 24 | 9 | 9 | 54 | 119 | 22 | 43 |
| | 15.12.2002 | 1257 | 2482 | 22 | 26 | 10 | 13 | 73 | 162 | 14 | 33 |
| | 16.12.2002 | 849 | 945 | 21 | 22 | 9 | 10 | 33 | 67 | 27 | 37 |
| SOKOL'ANY - obec | 20.12.2002 | 1035 | 1144 | 20 | 21 | 9 | 12 | 45 | 108 | 69 | 80 |
| | 21.12.2002 | 1190 | 1304 | 21 | 21 | 9 | 11 | 64 | 123 | 45 | 62 |
| | 22.12.2002 | 1366 | 2057 | 21 | 22 | 9 | 11 | 83 | 160 | 30 | 41 |
| | 23.12.2002 | 1369 | 1440 | 22 | 23 | 10 | 11 | 57 | 96 | 20 | 36 |
| SOKOL'ANY - čOV | 23.12.2002 | 871 | 994 | 20 | 21 | 7 | 9 | 42 | 84 | 63 | 75 |
| | 24.12.2002 | 834 | 1007 | 20 | 21 | 6 | 8 | 28 | 57 | 70 | 84 |
| | 25.12.2002 | 1136 | 1664 | 21 | 23 | 5 | 7 | 47 | 152 | 44 | 70 |
| | 26.12.2002 | 1405 | 2172 | 21 | 22 | 6 | 14 | 47 | 130 | 44 | 75 |
| | 27.12.2002 | 1162 | 2182 | 20 | 21 | 11 | 16 | 50 | 104 | 66 | 77 |
| | 28.12.2002 | 1109 | 1338 | 21 | 22 | 9 | 11 | 42 | 109 | 45 | 63 |
| | 29.12.2002 | 1412 | 2137 | 21 | 23 | 9 | 12 | 59 | 216 | 15 | 25 |
| | 30.12.2002 | 1573 | 3532 | 21 | 22 | 12 | 16 | 32 | 72 | 28 | 41 |
| | 31.12.2002 | 813 | 1152 | 19 | 21 | 8 | 11 | 48 | 205 | 63 | 81 |
| | | ** | | ** | | ** | | ** | | | |
| LIMIT ($\mu\text{g}\cdot\text{m}^{-3}$ / 24 hod.) | | | | | | | | | | | |

** - Limit znečistenia bol stanovený NV SR č. 92/1996 Z.z. zo dňa 19.3.1996 v znení NV SR č. 473/2000 Z.z. zo dňa 20.12.2000, príloha č. 6. Tieto NV SR boli k 1.9.2002 zrušené zákonom č. 478/2002 Z.z. o ochrane ovzdušia. Návrh vyhlášky, ktorá stanoví limity znečistenia ovzdušia je v súčasnosti v štádiu pripomienkového konania.

** - The limit is specified by Statutory order of SR No 92/1996 Coll. of March 19th 1996, following the Statutory order of SR No 473/2000 Coll. of December 12th 2000, Annex #6. These Statutory orders of SR were abandoned on September 1st 2002 by Act No 478/2002 Coll. about the Air protection. The draft of regulation that will set the limits of air pollution is now being annotated.



Životné prostredie - Environment

(Mesačná správa - December 2002 / Monthly report - December 2002)

KOMENTÁR (REMARKS):

V priebehu hodnoteného mesiaca nedošlo k žiadnej ekologickej havárii ani inej mimoriadnej situácii, ktorá by negatívne ovplyvnila životné prostredie.

During evaluated month, no ecological accident nor other extraordinary situation happened, that would negatively influence environment.

Spoločnosti U.S. Steel Košice, s r.o. neboli štátnymi inšpekčnými orgánmi uložené žiadne sankčné postihy za znečisťovanie životného prostredia.

No sanctions for environment pollution were placed to U.S. Steel Košice, by inspection bodies.
